

Кейль Иоганн Эфраим

**Зеркало добродетели и
благодетели для детей**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
И75

И75 **Иоганн Эфраим К.**
Зеркало добродетели и благонравия для детей / Кейль Иоганн Эфраим – М.:
Книга по Требованию, 2022. – 335 с.

ISBN 978-5-519-88805-9

ISBN 978-5-519-88805-9

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2022

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2022

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

Маленькія друзья мои!

Любя васъ искренно и желая способствовать къ истинному благополучію вашему, приношу вамъ въ подарокъ сей переводъ. Я не сомнѣваюсь, что вы будете имъ довольны и можете почерпнуть изъ него полезныя правила къ образованію вашего сердца и разума; вамъ должно быть извѣстно, что все наше щастіе состоитъ въ исправленіи нравовъ и улучшеніи склонностей. Но ничто столько не можетъ дѣйствовать на нѣжныя чувстваванія и мысли ваши, какъ примѣры; а вся сія книжка состоитъ изъ таковыхъ примѣровъ, которые тѣмъ болѣе могутъ васъ научать, что они взяты изъ самаго дѣла, а не изъ мечтательнаго воображенія. Здѣсь вы увидите научительныя примѣры любви и благоговѣнія къ Богу, горячности и уваженія къ родителямъ, почтительности къ старшимъ, человеколюбія къ бѣднымъ; увидите щастливыя опыты искренности и чистосердечія, повиновенія и послушности, рачительности и прилѣжанія; и также усмотрите печальныя слѣдствія лжи, притворства, лѣности, и горькіе плоды непослушанія,

гнѣва, упрямства и неумѣренной рѣз-
вости: словомъ, вы здѣсь все то найде-
те, что можетъ васъ научить быть до-
брыми, благоправными, всѣмъ любезны-
ми, и по томъ приготовить и образовать
васъ полезными сынами Отечества и
надежными членами всего человѣческа-
го общества. — Читайте, любезные ма-
ленькіе друзья! читайте все сіе, и уму-
дряйтесь. Сравнивайте поступки свои
съ сими примѣрами; добрые хвалите
и подражайте, а худые охуждайте и
отвращайтесь отъ нихъ. Растите и
укрѣпляйтесь въ благоправіи, гнушаясь
всякаго злонавія. Старайтесь, любле-
ніемъ добраго, сдѣлаться любезными
Богу, радостию родителямъ и утѣше-
ніемъ всѣмъ окружающимъ васъ. Вы
теперь не можете еще довольно знать,
коль нужно для васъ все сіе; со време-
немъ, какъ будете разумнѣе и опыт-
нѣе, узнаете самымъ дѣломъ и воз-
благодарите Бога, что сей дружеской
совѣтъ истекъ изъ самаго опыта и до-
броджелательнаго сердца искренно васъ
любящаго

Переводчика.



I.

Рано встающій мальчикъ.

Ты юности драгое время
Благоразумно провожай;
Оно здѣсь щастьемъ увѣнчаешъ,
Блаженствомъ въ небѣ наградишъ.



Одинъ мальчикъ умѣлъ всегда без-
ошибочно все по сказывашъ, что
задавано было ему выучашъ, какъ
скоро учитель спрашивалъ его о томъ;
онъ же былъ всегда пвердъ, бодръ и
веселъ.

Другому, который частое имѣлъ съ нимъ обхожденіе, казалось сіе чуднымъ, и спарался узнать причину сего отъ своихъ родителей. Они навѣдывались о томъ, и нашли, что первый имѣлъ благородную привычку пользоваться упренною пищиною, и прежде нежели солнце играло въ окнѣ сапфировыми своими лучами, онъ привыкъ безъ мѣшканья одѣваться, и немедленно бралъ въ руки свои книги.

Благородные примѣры служатъ къ поощренію, какъ и здѣсь случилось. Другой мальчикъ намѣренъ былъ также рано оставлять постелю свою и разумно проводить день, и для того просилъ у благоразумной своей матери наставленіе, какъ можетъ сіе дѣлать, чтобы проснувшись, во мгновеніе оставлять свой покой; ибо сіе было для него весьма трудно.

На сіе отвѣчала ему мать: чтобы рано вставать, должно вечеромъ весьма мало ѣсть, а еще меньше упоминаться отъ бѣгання и ранѣ ложиться

ся

ся спать; тогда сіи трудности легко можно будетъ побѣдить.

Мальчикъ отвергнувъ свое сопротивление и упрямство, которыя дошолъ господствовали надъ нимъ, когда онъ по волѣ родителей своихъ долженъ былъ ложиться спать или просыпаться. Онъ послѣдовалъ благо-разумному совѣту матери своей, и избралъ сіе средство провѣденія времени, ставъ охотно послушливъ въ дѣтской своей должности.

Когда заря восходитъ,
Съ постели я встаю,
Учюся, твержу, чишаю,
Чтобъ бабюшка меня любила.

✱

Конечно сонъ пріятенъ,
Но бодрость лучше сна.
Коль скоро пропекаютъ
Дни крапкой жизни сей!

✱

О время драгоценно!
Будь съ пользой мной проведено.
Прилѣжность и раченье
Спокойство намъ даютъ.





II.

Неосторожной мальчикъ.

В прелестное весеннее утро, которое Флора, богиня цвѣтовъ, еще болѣе украшала своими красотою, былъ мальчикъ въ нѣкоторомъ саду, куда въ то же время вбѣжала и свинья. Мальчикъ, какъ скоро увидѣлъ животное, поспѣшилъ выгнать оное изъ саду. Отецъ его сидѣлъ въ то время подлѣ окна и кричалъ ему, чтобъ онъ возвратился и оставилъ свинью. Но мальчикъ, думая, что онъ сдѣлаетъ общу угодное, ежели выгонитъ такого худого садовника, не послушался своего батюшки, но пре-

пребылъ твердъ въ своемъ намѣреніи; и чрезъ то дѣйствительно подвергъ себя тому несчастію, котораго отецъ его въ самомъ началѣ опасался; ибо свинья, побѣжавъ скоро мимо его, повалила его, и въ слѣдствіе его непослушанія вскочила шишка на голову. Тогда мальчикъ, раскаяваясь въ своей безразсудности, напоминалъ себѣ часто сей спешокъ:

Коль прекрасно быть послушнымъ!

Послушливый не жалѣетъ

О поступкахъ никогда.

Благодаруменъ есть и тотъ, кто сіе примѣчаетъ; но кто исполняетъ оное, несравненно разумнѣе дѣлаетъ: ибо разумный слушаетъ совѣты и принимаетъ таковыя полезныя увѣщанія.

Подобный же сему былъ случай съ нѣкоторымъ ремесленникомъ, который идучи нѣкогда съ ношею, кричалъ людямъ: *остерегитесь, посторонитесь!* Одинъ молодой спѣсивой дворянчикъ въ шелковомъ платьѣ не захотѣлъ посторониться, и чрезъ то былъ такъ несчастливъ, что каф-
танъ

танѣ его былъ разорванѣ. Молодой господчикѣ прогнѣвался, принесѣ жалобу на него и требовалѣ удовольствія. Но ремесленникѣ не говорилѣ ни слова такѣ, что и Судья подумалѣ, что онѣ былѣ нѣмѣ. Но молодой господинѣ, думая даѣть своему дѣлу весьма хорошій оборотѣ, сказалѣ, что онѣ можетѣ говорить, ежели захочетѣ; потому что онѣ кричалѣ на дорогѣ: поспоронитесь, берегитесь! Ежелижѣ по такѣ, опѣбчалѣ Судья, то я не могу доставитѣ вамѣ удовольстворенія; для чего вы немного не поспоронились? и вы должны заплаѣтить убытки.

О мудрый мужѣ! кто судитѣ такѣ!

Правдивѣ рѣшилѣ не можно.

Не лѣзя дѣны твоей не видѣтъ,

Достоинѣ ты хвалы всегда.





III.

Предосмотрительность и скоропоспѣшность.

Послѣ обѣда два брата получили позволеніе прогуляться на открытомъ полѣ, гдѣ они спарались примѣчать захожденіе солнца.

Не успѣли они вступитъ на лугъ, какъ двѣ большія собаки напали на нихъ съ яростію.

Федоръ младшій братъ побѣжалъ съ палкою противъ собакъ; а Яковъ стар-

старшій братъ употребилъ въ пользу то ученіе, которое недавно сообщилъ ему отецъ, а именно, чтобы никогда не бить собакъ, и гораздо безопаснѣе отойти отъ нихъ на другую сторону, нежели подвергать себя опасности быть отъ нихъ укушену.

Одинъ мимоидущій пріятель, слушая Якова, столь разумно говорящаго, похвалилъ его и пошелъ къ его отцу, дабы его обрадовать, сообщая ему такую вѣсть.

Легко угадать можно, что отецъ чувствовалъ отъ того весьма великое удовольствіе; и когда возвратился его Яковъ, сдѣлалъ ему знатный подарокъ. А неосмотрительный Федоръ имѣлъ несчастіе раздражить противъ себя собакъ такъ, что съ великимъ трудомъ былъ освобожденъ отъ сей столь близкой опасности помощію мимо проходящихъ людей.

Яковъ